

APRILIA RSV4 RF

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.
- After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.
- When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:
- Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.
- It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.
- In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.
- Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.
- Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

APRILIA RSV4 RF

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

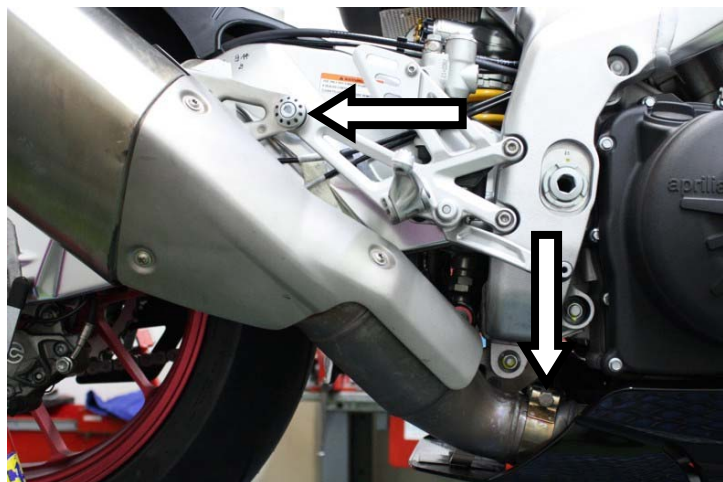
EN - FITTING INSTRUCTIONS

FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE

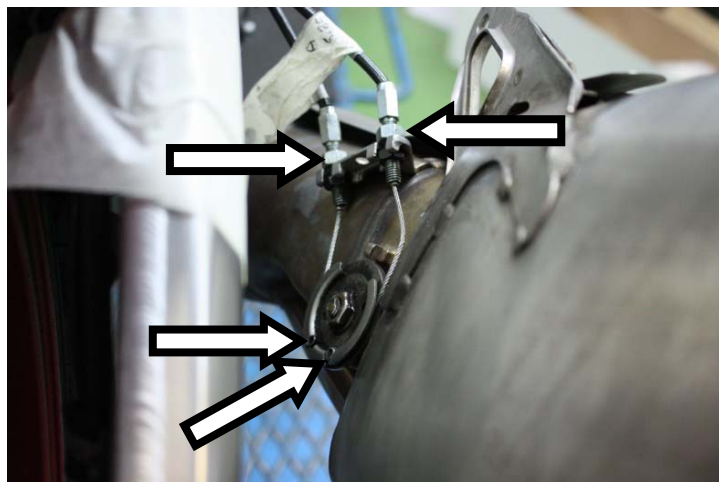
ATTENZIONE: L'ELIMINAZIONE DELLA VALVOLA DI SCARICO GENERA UN ERRORE NELLA STRUMENTAZIONE CHE PUO' ESSERE RIMOSSO SOLO RIVOLGENDOSI PRESSO UN CONCESSIONARIO AUTORIZZATO APRILIA O INSTALLANDO UN KIT "INGANNATORE VALVOLA ELETTRONICO" DISPONIBILE SUL MERCATO

WARNING: REMOVING THE EXHAUST VALVE SYSTEM WILL CAUSE ECU TO DISPLAY A WARNING MESSAGE. THIS CAN BE REMOVED ONLY THROUGH AN AUTHORIZED APRILIA DEALER OR INSTALLING AN ELECTRONIC "SERVO ELIMINATOR KIT" AVAILABLE IN THE MARKET

AVERTISSEMENT: LE DÉMONTAGE DU SYSTÈME DE VALVE D'ÉCHAPPEMENT, ENTRAÎNERA L'AFFICHAGE D'UN MESSAGE D'AVERTISSEMENT DE DYSFONCTIONNEMENT DE L'ECU. CELA NE PEUT ÊTRE ENLEVÉ QUE PAR UN REVENDEUR APRILIA AUTORISÉ OU EN INSTALLANT UN «KIT SERVO ÉLIMINATEUR» ÉLECTRONIQUE DISPONIBLE SUR LE MARCHÉ



IT · Allentare la fascetta e svitare la vite di fissaggio terminale
EN · Loosen the hose clamp and remove the screw securing the silencer to the footrest
FR · Desserrer le collier et enlever la vis indiquée



IT · Allentare i registri, sfilare i cavi di comando dalla valvola e rimuovere il terminale originale

EN · Loosen the nuts shown above, remove the valve driving cables from the valve and remove OE silencer

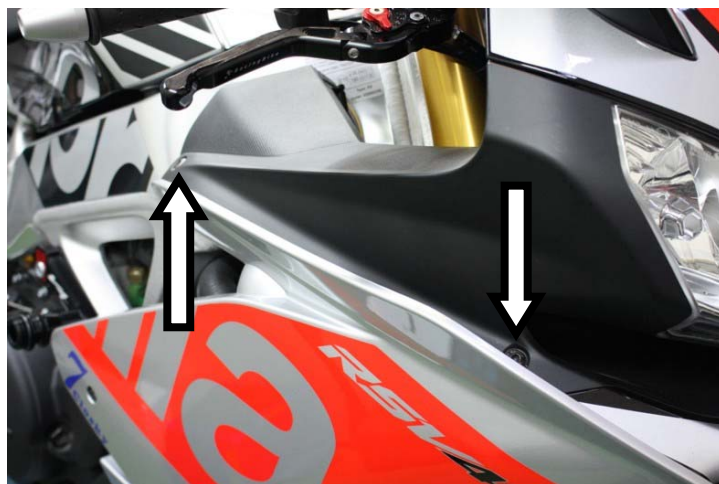
FR · Desserrer les écrous indiqués et déconnecter les câbles de commande de valve et déposer le silencieux d'origine



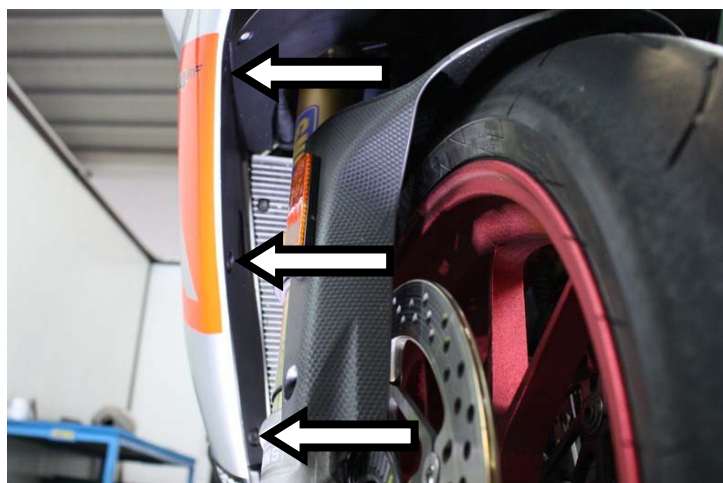
IT · Svitare le viti indicate (4)

EN · Remove the screws (4) shown above

FR · Enlever les 4 vis indiquées



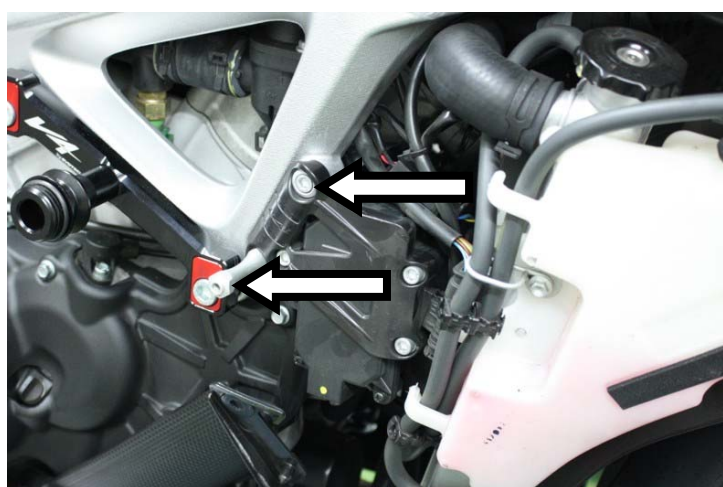
APRILIA RSV4 RF



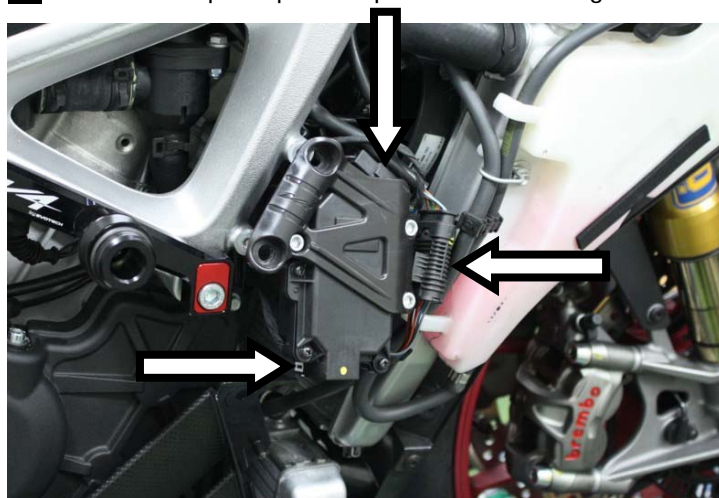
IT · Togliere le clip indicate (3)
EN · Remove the pins (3) shown above
FR · Enlever les 3 clips indiqués



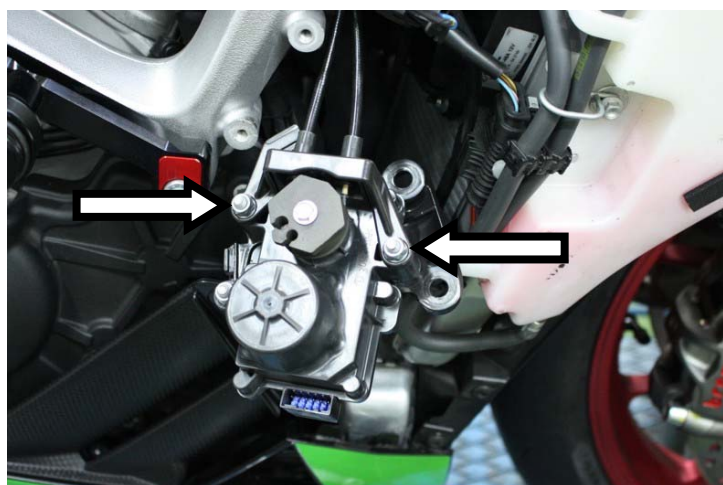
IT · Togliere la clip indicata e rimuovere la carena laterale DX
EN · Remove the pin shown above and remove RH bodywork
FR · Enlever le clip indiqué et déposer le bas-carénage



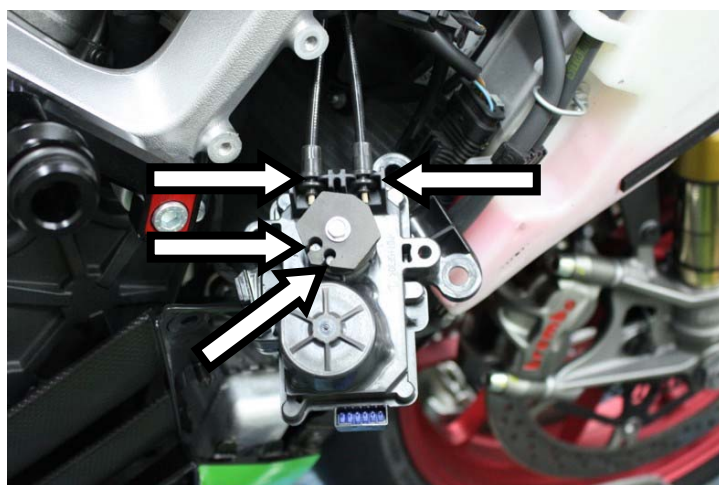
IT · Svitare le viti indicate (2)
EN · Remove the screws (2) shown above
FR · Enlever les 2 vis indiquées



IT · Disconnettere il cablaggio inferiore e liberare dai fermi il superiore e l'anteriore
EN · Unplug the harness and remove the cables from their mounts
FR · Débrancher le câble indiqué et déclipser le cache

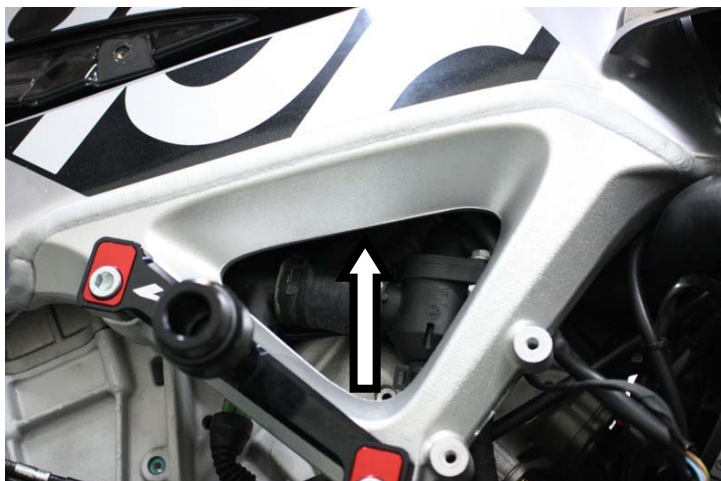


IT · Ruotare il motore attuatore valvola, svitare i dadi indicati (2) e rimuovere il fermo dei cavi di comando
EN · Move the valve engine, remove the bolts (2) shown above and remove the plate securing the cables
FR · Retourner l'ensemble, enlever les 2 vis indiquées et déposer la patte de maintien des câbles



IT · Sfilare guaine e cavi di comando dal motore attuatore
EN · Remove the cables from the engine
FR · Déconnecter les câbles du servo moteur

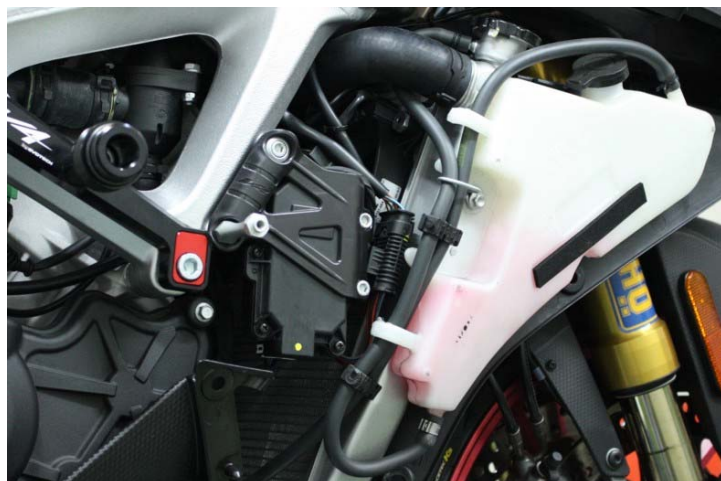
APRILIA RSV4 RF



IT · Tagliare la fascetta a strappo (nascosta sotto al telaio) e rimuovere i cavi di comando valvola dalla moto

EN · Cut the strap securing the cables to the frame and remove the cables

FR · Couper la sangle qui maintient les câbles (sous le cadre) et déposer les câbles



IT · Rimontare il motore senza cavi di comando come in origine

EN · Fit the engine back in its position (without the cables)

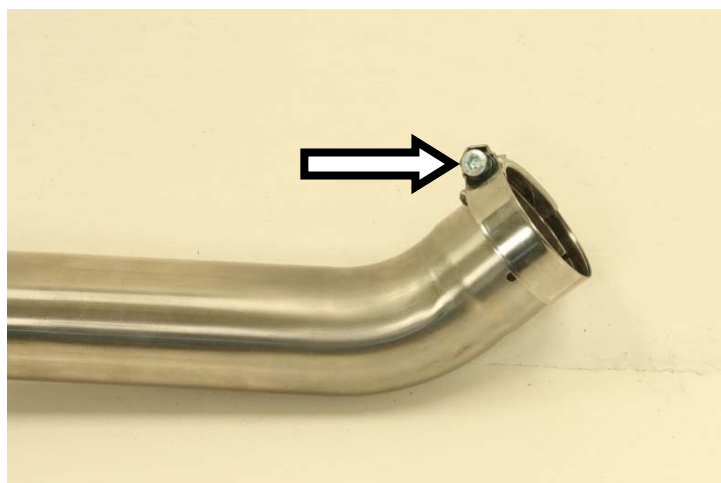
FR · Remonter le servo moteur sur le cadre (sans les câbles)



IT · Rimontare la carena

EN · Fit the bodywork

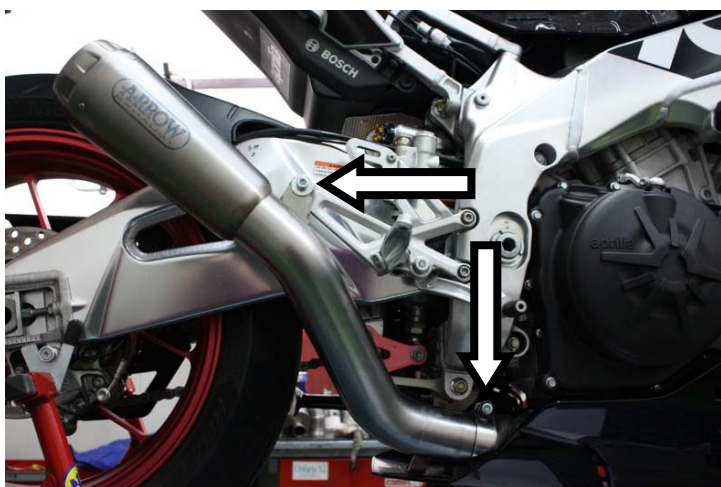
FR · Remonter le carénage



IT · Alloggiare la fascetta nell'innesto del raccordo

EN · Fit the clamp as shown above

FR · Placer le collier comme indiqué



IT · Innestare il terminale, serrare l'attacco alla pedana e la fascetta

EN · Fit the silencer, secure the mount to the footrest and tighten the clamp

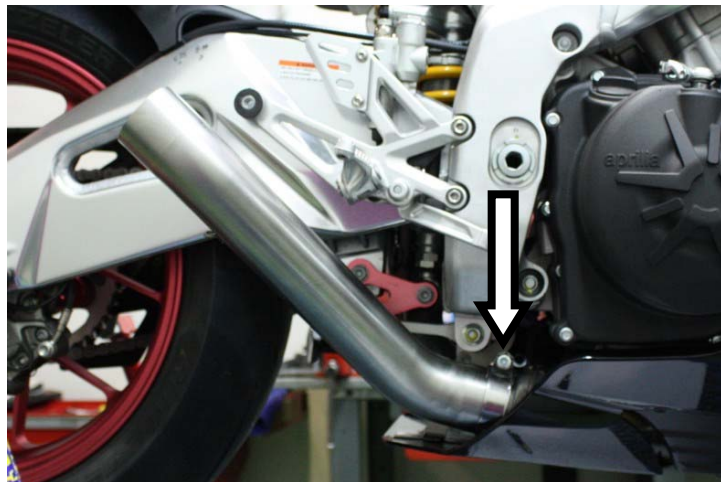
FR · Monter le silencieux, le fixer au repose-pied et serrer aussi le collier



APRILIA RSV4 RF



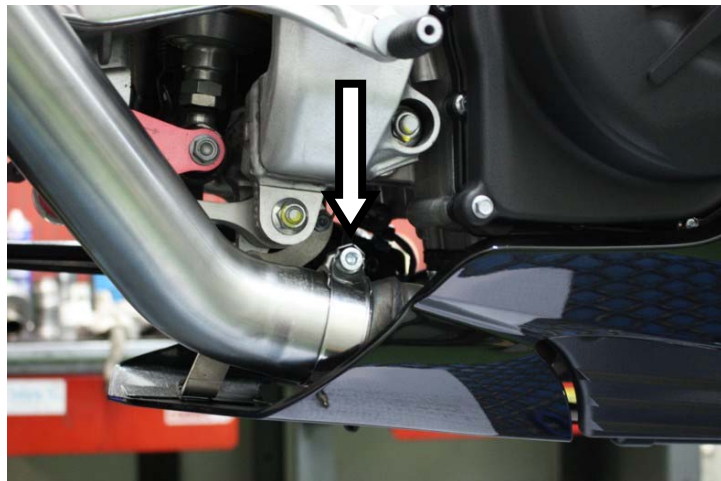
- IT** · Avvitare la staffa di sostegno al telaio interponendo gli spessori (2) forniti
EN · Fit the mounting bracket to the frame using the spacers given in the fitting kit
FR · Monter le support au cadre avec les entretoises fournies



- IT** · Innestare il raccordo
EN · Fit the link pipe
FR · Monter le manchon sans serrer le collier



- IT** · Innestare il terminale, ancorare la molla e fissarlo alla staffa mediante fascetta di sostegno
EN · Fit the silencer, secure the spring and secure the silencer to the bracket using the strap given in the fitting kit
FR · Placer le silencieux, monter le collier et le ressort



- IT** · Serrare definitivamente la fascetta
EN · Tighten the clamp
FR · Serrer le collier